

English 18/19\_12\_2015

Parfiryeva E.N.

# Как правильно и вежливо предложить что-либо собеседнику.

Итак, если вы решили кому-то что-то предложить, используйте вопрос, который начинается с

**Would you like ...**

Дословно: «Хочешь ли ты...».

# Would

**Would** используют в самых разных случаях, например, чтобы высказать вежливую просьбу или пожелание:

**Would you help me, please** – Не могли бы Вы мне помочь, пожалуйста.

При этом после **would you like** может идти глагол-предложение, а может – существительное или даже местоимение.

Would you like to have a dinner with me?

– Не хочешь ли ты поужинать со мной?

Would you like a cup of tea?

– Не хочешь ли ты чашечку чая?

Would you like me to read a book for you?

– Не хочешь ли ты, чтобы я прочитал тебе книжку?

Важно при этом не путать **would like** (не хочешь ли...) и просто **like** (нравится).

# Сравните:

Do you like travelling?

– Тебе нравится путешествовать?

Would you like to travel to the north pole with me next month?

– Не хотел бы ты в следующем месяце отправиться со мной в путешествие на Северный полюс?

Do you like apples?

– Тебе нравятся яблоки?

Would you like an apple?

– Не хочешь ли ты яблоко?

**Would you like** – вежливая форма вопроса-предложения «Хочешь...?», который и в английском тоже имеет право на существование: **Do you want to have a dinner with me?** («Хочешь поужинать со мной?»). Однако это звучит прямолинейнее и грубее, поэтому такую форму вопроса лучше не использовать.

Ответ на вопрос-предложение тоже может звучать резче – в случае с «**Do you want...?**» это будет «**I want**» – «Я хочу» или «**I don't want**» – «Я не хочу». Но это тоже не наш с вами путь. Мы ведь не хотим звучать грубо, правда?

Поэтому ответ на вопрос-предложение также должен  
быть вежливым:

- *Would you like to come in?*
- *I would love to come in.*

В разговорной речи полностью развернутый ответ не используется, а сокращается до

**I'd love to** или **I'd like to**

(не так эмоционально по сравнению с I'd love to).

На русский мы это переведем примерно так: «С удовольствием».

- **Would you like me to assist you?**

- **I'd love to.**

Обратите внимание, что если после **would you like** идет глагол (не важно, с местоимением или без него), то это будет глагол в своей начальной форме (которая называется «инфинитив») с частицей **to**:

**to try** (попытаться)

**to repeat** (повторить)

**to assist** (помогать)

**to have** (иметь)

**to make** (делать)

**Would you like + to do** (любой другой глагол-действие) + **продолжение** + ... ?

**Would you like** +местоимение me (him, her, it, them, us) + **to do** (любой другой глагол-действие) + **продолжение** + ... ?

- **Would** you like to have a break?
  - Yes, sure
  
- **Would** you like me to repeat?
  - Please, do.
  
- **Would** you like to try this new recipe?
  - That's a great idea! I will!

**«to end up»**

<http://www.blab-club.ru/words/ended-up/>

«I'm up»

<http://www.blab-club.ru/words/i-m-up/>

# grudge-holding



**“bear no grudge”**

Bear no grudge,  
bear a bear!



# «to forget»

- I forgot to pay the rent this month.
- I forgot paying the rent this month.

**В первом случае, человек просто забыл  
заплатить за квартиру в этом месяце:**

**- I didn't pay, because I forgot to pay.**

**А во втором случае, человек  
просто забыл, что уже заплатил за  
квартиру в этом месяце:**

**- I paid, but I forgot paying it already. = I forgot  
that I had paid (Past Perfect)**

- **Don't forget to meet Pr. Moriarty today at 5 o'clock!**
  - Не забудь встретиться с профессором Мориарти сегодня в пять часов.
- **I'll never forget meeting him for the first time.**
  - Я никогда не забуду, как я впервые его встретил.

- **I totally forgot to buy sesame seeds for the salad.**
  - Я совсем забыла купить кунжут для салата.
- **Oh look, I have sesame seeds. I just forgot buying them. = I forgot I had bought them.**
  - О! смотри, у меня есть кунжут. Я просто забыла, что купила его.
- **This is strange. I don't remember buying raisins.**
  - Это странно. Не помню, чтобы я покупала изюм.

**«to stop»**

**Patrick stopped saying hi.**

**Patrick stopped to say hi.**

# Ross's tan

<https://www.youtube.com/watch?v=hksuD0kqx2k>

**Stop staring at my wife's legs** — *Перестань пялиться на ноги моей жены*

**How'd you get so tan?** - *Как ты смогла так загореть?*

**Spray-on tan** — *крем автозагар*

**A toe separators** - *разделитель пальцев ног, используется для упрощения процедуры педикюра.*

**I wonder if I should get one** — *Я подумал, что мне тоже следует попробовать*

**Then you should get a miniskirt so you can really show it off** — *Потом тебе следует одеть мини-юбку, так ты сможешь продемонстрировать свой загар.*

**Colors or French tips** - *ногти покрытые цветным лаком или только перламутровым.*

**It used to be an X-rated video...** — *Там раньше располагался прокат порно-видео*

**Florist** — *цветочный магазин*

**How dark do you wanna be?** - *Как сильно вы хотите потемнеть?*

**You'll face the red light** - *Вы увидите, что загорелся красный*

**...pat yourself to avoid drip marks** — *похлопайте по телу, чтобы избежать следов от потёков*

**You catch on quick** — *Ты въехал быстро*

**I have a Ph.D., so...** — *Я доктор философии, так что...*

**One Mississippi, two Mississippi, three...** — *так считают дети в США, когда играют в прятки или другие игры, чтобы избежать жульничества.*

**You can do a duet of «Ebony and Ivory» all by yourself** — *Ты можешь выступить дуэтом как «Чёрный и Белый» в одном лице. (Ebony — негр, на американском сленге)*

**How could you mess this up?** — *Как ты мог в этом запутаться?*

**Damn it!** — *Чёрт побери!*

**Two sets of nozzles** - *два комплекта распылителей (nozzle — носик, насадка, форсунка)*

Чендлер обращается к Россу, который уставился на ноги его жены Моника (она же – сестра Росса):

**Hey, stop staring at my wife's legs.**

**No, no. Stop staring at your sister's legs.**

**You can keep denying it, but it won't stop being true.**

- Ты можешь продолжать отрицать это, но от этого это не перестанет быть правдой.

**He was working at the computer, but then he stopped to have a cigarette.**

Он работал за компьютером, но затем остановился, чтобы покурить.

**Don't stop to worry about these difficult verbs, Just stop worrying!**

Не останавливайтесь (не прерывайтесь), чтобы погрузиться (поволноваться) из-за этих сложных глаголов. Просто перестаньте беспокоиться!